

INSCRIPTION TRANSPORT SCOLAIRE BASTOGNE 2017-2018

Anmeldung für den Schultransport nach Bastogne 2017-2018

1. Nom des parents (*Name der Eltern*)

2. Adresse des parents (*Adresse der Eltern*) :

Tel. _____ Fax _____ E-mail _____ @ _____

3. Nom + prénom de l'élève utilisant le bus (*Name und Vorname des Schülers der den Bus benutzt*)

4. Quel est l'endroit où le(s) jeune(s) monte(nt) dans le bus ? (*Einstiegsort*)

5. Ecole fréquentée (*Besuchte Schule*) : **Bastogne** ☐ Sém. + primaire St. Joseph
☐ Croix Blanche ☐ INDSE
☐ Inst. Comm. Technique ☐ Ath. Royal Mixte Gare Sud
☐ Autre

6. L'enfant prend le bus (*das Kind nimmt den Bus*) :

☐ tous les jours / *jeden Tag* ☐ lundi et vendredi / *Montags und Freitags*
☐ seulement vendredi / *nur Freitags* ☐ seulement lundi / *nur Montags*

Règlement interne du transport scolaire (*Internes Reglement für den Schultransport*)

1. Chaque élève est tenu d'avoir une carte myCard procuré par le Ministère de l'Education Nationale.

Prière de remplir le formulaire sur le site www.mycard.lu

Jeder Schüler muss im Besitz einer myCard sein, welche vom Ministère de l'Education Nationale ausgestellt wird. Zu diesem Zweck füllen Sie bitte das Formular auf der Internetseite www.mycard.lu aus

2. En cas de non-présentation d'un titre de transport valable, l'élève doit acheter un billet longue durée pour ce jour dans le bus. *Wer keinen gültigen Fahrausweis vorzeigen kann, muss sich im Bus eine Tages-Fahrkarte kaufen (EUR 4.-).*

3. Les jeunes sont priés de respecter les ordres du chauffeur et de rester assis durant tout le trajet – le port de la ceinture de sécurité est obligatoire. La consommation d'alcool et de cigarettes dans le bus est strictement défendue.

Die Jugendlichen sind gebeten die Anordnungen des Fahrers zu befolgen und während der ganzen Fahrt angeschnallt sitzen zu bleiben (Gurtpflicht in den Bussen). Rauchen sowie jeglicher Alkoholgenuss im Bus sind strengstens untersagt.

4. En cas de comportement inconvenant, la direction de Voyages Simon se réserve le droit de retirer la carte myCard du jeune, de l'exclure du transport pour une certaine période tout en informant le Ministère des Transports de l'incident.

Die Verantwortlichen von Voyages Simon behalten sich vor die myCard-Karte eines Schülers einzuziehen, der durch ungebührliches Benehmen auffällt, diesen für eine bestimmte Zeit vom Schultransport auszuschliessen und das Transportministerium diesbezüglich zu informieren.

Date et signature des parents ou tuteurs

Datum und Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten